

# Num

## Chapter 28

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
говорячи Мойсея до Господь I-промовив  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־לֶחְמֵי קָרְבָּנֵי לַיהוָה לֶחְמֵי 2  
хліб-Мій приношення-Моє — їм i-скажи Ізраїля синам — Звели  
[H3899](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)  
לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחֹחַי תִּשְׂמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ: 3  
в-час-його Мені приносити пильнуйте приємні-Мої пахощі для-огня-Мого  
[H4150](#) [H7126](#) [H8104](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#)

„Накажи Ізраїлевим синам, і скажи їм: Ви будете пильнувати жертву Мою, хліб Мій для огняних Моїх жёртов, пахощі любі Мої, щоб приносити Мені означеного часу.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה לַיהוָה קַבְּשִׁים בְּנֵי־אִשֶּׁה הָאֵשֶׁה יָצָא אֶת־אֵשֶׁה יָצָא 3  
річних ягнят Господу принеситимете яку огненна-жертва це їм I-скажеш  
[H3532](#) [H3068](#) [H7126](#) [H0801](#) [H2088](#) [H0559](#)  
שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לְיוֹם עֹלָה תָּמִיד: 4  
постійного цілопалення на-день двох бездоганних віком  
[H8548](#) [H3117](#) [H8147](#) [H8549](#) [H8141](#)

I скажи їм: Оце огняна жертва, що принесете Господеві: безвадні однорічні ягнята, — двоє на день, цілопалення завжди.

אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בְּבֹקֶר וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם: 4  
вечорами між зробиш друге ягня а вранці зробиш одне ягня —  
[H6153](#) [H0996](#) [H8145](#) [H3532](#) [H0853](#) [H1242](#) [H0259](#) [H3532](#) [H0853](#)

Одне ягня принесеш уранці, а ягня друге принесеш на́двечір.

וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת 5  
чверть чистою з-олією змішаної на-хлібну-офіру муки-пшеничної ефи i-десяту  
[H7243](#) [H3795](#) [H8081](#) [H4503](#) [H5560](#) [H0374](#) [H6224](#)

הָגִינָה: 6  
гіну  
[H1969](#)

I десяту частину ефи пшеничної муки на хлібну жертву, мішану в товченій оливі чверть гіна.

עֹלֹת תָּמִיד הָעֵשֶׂה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה 6  
огненна-жертва приємні на-пахощі Сінай на-горі встановлене постійне цілопалення  
[H0801](#) [H5207](#) [H7381](#) [H5514](#) [H2022](#) [H8548](#)

לַיהוָה: 7  
Господу  
[H3068](#)

Це стало цілопалення, принесене на Сінайській горі на пахощі любі, огняна жертва для Господа.

וְנִסְכּוֹ	רְבִיעֵת	הַחֵיז	לֶכְבֵּשׁ	הָאֶחָד	בְּקָרְשׁ	הַקֶּזַי	וְנִסְכּוֹ	7
I-вливання-його	чверть	гіну	на-ягня	одне	в-святому	виливай	виливання-його	
<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H7243</a>	<a href="#">H1969</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H5262</a>		
	וְשֶׁכֶר	לִיהוָה:						
	хмільного-напою	Господу						
	<a href="#">H7941</a>	<a href="#">H3068</a>						

А лита жертва його — чверть гіна для одного ягняти. У святині принесеш литу жертву вина для Господа.

וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשְּׂנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעֶרְבִים	כְּמִנְחַת	הַבֶּקָר	8
А	ягня	друге	зробиш	між	вечорами	як-хлібну-офіру	ранкову	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8145</a>		<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H1242</a>	
	וְכִנְסוֹ	תַּעֲשֶׂה	אֵשָׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לִיהוָה:	פ	
	i-як-вливання-його	зробиш	огненну-жертву	пахощів	приємних	Господу	—	
	<a href="#">H5262</a>		<a href="#">H0801</a>	<a href="#">H7381</a>	<a href="#">H5207</a>	<a href="#">H3068</a>		

А друге ягня принесеш на́двечір, принесеш як хлібну жертву ранку й як жертву литу його, — це огняна жертва, любі пахощі для Господа.

וּבְיוֹם	הַשַּׁבָּת	שְׁנֵי	כִבְשִׁים	בְּנֵי	שָׁנָה	תְּמִימִם	וּשְׁנַיִם	עֲשָׂרֹנִים	9
А-в-день	суботній	двох	ягнят	річних	віком	бездоганних	i-дві	десятини	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6241</a>	
	סֵלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	וְנִסְכּוֹ:				
	муки-пшеничної	хлібної-офіри	змішаної	з-олією	i-вливання-його				
	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H5262</a>					

А суботнього дня — двоє однорічних безвадних ягнят, і дві десяті пшеничної муки, жертва хлібна, мішана в оліві, і жертва лита його.

עֲלֹת	שַׁבָּת	בְּשַׁבְּתוֹ	עַל-	עֲלֹת	הַתָּמִיד	וְנִסְכּוֹ:		10
цілопалення	суботнє	в-суботу-його	окрім	цілопалення	постійного	i-вливання-його		
<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H5262</a>			

ס  
—

Це суботнє цілопалення щосуботи його, — окрім цілопалення стáлого та його литої жертви.

וּבְרֵאשֵׁי	חֳדָשֵׁיכֶם	תִּקְרִיבוּ	עֹלָה	לִיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי		11
I-на-початках	місяців-ваших	приноситимете	цілопалення	Господу	биків	молодих		
	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6499</a>			
	וְאֵיל	אֶחָד	כִבְשִׁים	בְּנֵי	שַׁבְּעָה	תְּמִימִם:		
	i-барана	одного	ягнят	річних	сім	бездоганних		
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8549</a>		

А першого дня ваших місяців принесете цілопалення для Господа: бички, молоде з великої худоби — два, і одного барана, однорічні ягнята — сім безвадних,

וְשֹׁלֵשָׁה	עֲשָׂרֹנִים	סֵלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לֶפָר	הָאֶחָד	12
i-три	десятини	муки-пшеничної	хлібної-офіри	змішаної	з-олією	на-бика	одного	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0259</a>		
	וְשְׁנַיִם	עֲשָׂרֹנִים	סֵלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	לְאֵיל	
	i-дві	десятини	муки-пшеничної	хлібної-офіри	з-олією	змішаної	на-барана	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H0259</a>		

і три десяті ефи пшеничної муки, жертву хлібну, мішану в оліві, для одного бичка, і дві десяті пшеничної муки, жертву хлібну, мішану в оліві, для одного барана,

13 וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶכְבֵּשׁ הָאֶחָד  
 i-десятины i-десятины муки-пшеничної з-олією на-ягня одне  
[H6241](#) [H6241](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8081](#) [H3532](#) [H0259](#)

עֹלָה רֵיחַ אֲשֶׁה נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה  
 цілопалення пахощів приємних огненна-жертва Господу  
[H7381](#) [H5207](#) [H0801](#) [H3068](#)

i по десятій частині ефі пшеничної муки, жертву хлібну, мішану в оліві, для одного ягняти. Це цілопалення, пахощі любі, огняна жертва для Господа.

14 וְנִסְכֵיהֶם חֲצִי הַהַיִן יִהְיֶה לְפָר וּשְׁלִישִׁת הַהַיִן לְאֵיל וּרְבִיעֵת  
 i-виливання-ixni половина гіну буде гіну на-бика i-третина гіну на-барана i-четверть гіну  
[H5262](#) [H2677](#) [H1969](#) [H1961](#) [H6499](#) [H7992](#) [H1969](#) [H7243](#)

הַהַיִן לֶכְבֵּשׁ יַיִן זֵאת עֹלֹת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה:  
 гіну на-ягня це вина на-ягня гіну місячне цілопалення в-місяць-його на-місяці року  
[H1969](#) [H3532](#) [H3196](#) [H2063](#) [H2320](#) [H2320](#) [H2320](#) [H8141](#)

A їхні литі жертви: пів гіна вина буде для бика, а третина гіна для барана, а четвертина гіна для ягняти. Це новомісячне цілопалення кожного молодика, для всіх молодиків року.

15 וּשְׁעִיר עֲזִים אֶחָד לַיהוָה עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד  
 i-цапа кіз-одного одного на-жертву-за-гріх Господу окрім постійного цілопалення  
[H5795](#) [H0259](#) [H3068](#) [H8548](#)

יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:  
 буде-зроблено i-виливання-його  
[H5262](#)

I буде принесений один козел на жертву за гріх для Господа, крім сталого цілопалення, і лита жертва його.

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:  
 A-в-місяці першому чотирнадцятого десятого дня місяця Пасха Господня  
[H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H6453](#) [H3068](#)

A першого місяця, чотирнадцятого дня місяця — Пасха для Господа.

17 וּבַחֲמִישֵׁה עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ הַזֶּה חֵג שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת יֵאָכְל:  
 i-п'ятнадцятого десятого дня місяця цього свято сім днів прісноки їстиметься  
[H2568](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2282](#) [H7651](#) [H3117](#) [H4682](#) [H0398](#)

A п'ятнадцятого дня того місяця — свято, сім день опрісноки їсти.

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
 B-день перший зібрання святе жодної роботи службової не робіть  
[H7223](#) [H4744](#) [H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

Першого дня — святі збори, жодного робочого зайняття не будете робити.

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה בָּקָר שְׁנַיִם  
 I-принесете огненну-жертву цілопалення Господу биків молодих худоби двох  
[H7126](#) [H0801](#) [H3068](#) [H6499](#) [H1241](#) [H8147](#)

וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
 i-барана одного ягнят i-сім річних віком бездоганними будуть вам  
[H0259](#) [H7651](#) [H3532](#) [H8141](#) [H8549](#) [H1961](#)

I принесете огняну жертву, цілопалення для Господа: бички, молоде з великої худоби — два, і одного барана, і сім однорічних ягнят, — безвадні вони будуть у вас.

וּשְׁנֵי 20  
 i-dvi na-bika desyatinu tri z-oliyu zmishana muka-pshenichna i-khlibna-ofira-ixnya  
[H8147](#) [H6499](#) [H6241](#) [H7969](#) [H8081](#) [H5560](#) [H4503](#)

תַּעֲשׂוּ: לְאֵיל עֶשְׂרִים  
 зробіть на-барана десятини  
[H6241](#)

А їхня хлібна жертва — пшенична мука, мішана в оливі, принесете три десяті ефи для бичка й дві десяті для барана.

עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן 21  
 ягнят на-sim одне на-ягня зробиш десятини десятину  
[H3532](#) [H7651](#) [H0259](#) [H3532](#) [H6241](#) [H6241](#)

По десятій частині ефі принесеш для одного ягняти, так для семи ягнят.

וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר וּשְׁעִיר 22  
 за-vac na-ochishenna odnogo grixovnoho i-capa  
[H0259](#)

І одного козла жертви за гріх на очищення вас,

אֶת-תַּעֲשׂוּ הַתָּמִיד לְעֹלֹת אֲשֶׁר הַבֶּקֶר עֹלֹת מִלְּבַד 23  
 — зробіть цілопалення-постійного належить-до яке ранкового цілопалення Окрім  
[H0853](#) [H8548](#) [H1242](#) [H0905](#)

אֶלֶּה: אֶלֶּה  
 це [H0428](#)

окрім цілопалення ранку, що належить до сталого цілопалення, принесете оце.

רִיחַ אֶשָּׁה לֶחֶם יָמִים שְׁבַעַת לַיּוֹם תַּעֲשׂוּ כְּאֵלֶּה 24  
 паощів огненної-жертви хліб днів сім на-день зробіть Подібно-до-цього  
[H7381](#) [H0801](#) [H3899](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3117](#) [H0428](#)

וְנִסְכּוֹ: יַעֲשֶׂה הַתָּמִיד עֹלֹת עַל-לִיתוּהָ נִיחָח  
 i-ivilivanna-yogo bude-zrobлено постійного цілопалення окрім Господу приємних  
[H5262](#) [H8548](#) [H3068](#) [H5207](#)

Як оце, будете принісати щоденно сім день хліб огняної жертви, любі паощі для Господа; окрім сталого цілопалення буде це принесене, і лита жертва його.

תַּעֲשׂוּ: לֹא עֲבֹדָה מְלָאכָתְךָ כָּל-לָכֶם יְהִיָּה קָדֵשׁ מִקְרָא-הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם 25  
 робіть не службової роботи жодної вам буде святе зібрання сьомий i-v-день  
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7637](#) [H3117](#)

ס  
 —

А сьомого дня будуть для вас святі збори, — жодного робочого зайняття не будете робити.

וּבְיֹמֵם הַבְּכוֹרִים בַּהֲקָרִיבְכֶם מִנְחַת חֲדָשָׁה לַיהוָה 26  
 А-в-день перших-плодів коли-приносите мінחה нову хлібну-офіру Господу  
[H3117](#) [H1061](#) [H7126](#) [H4503](#) [H2319](#) [H3068](#)

בַּשָּׁבָעֲתֵיכֶם מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם כָּל- מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לָא  
 на-свято-тижнів-ваших зібрання святе буде вам жодної роботи службової не  
[H7620](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

תַּעֲשׂוּ:   
 робіть

А дня первоплодів, коли приносите нову хлібну жертву для Господа в ваших тижнях, будуть для вас святі збори, — жодного робочого зайняття не будете робити.

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בָּנִי־ בָקָר שְׁנַיִם 27  
 і-принесете цілопалення на-пахощі приємні Господу биків молодих худоби двох  
[H7126](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#) [H6499](#) [H1241](#) [H8147](#)

אֶיֶל אֶחָד שְׁבַעַה כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:   
 одного барана сім ягнят річних віком  
[H0259](#) [H7651](#) [H3532](#) [H8141](#)

І принесете цілопалення на любі пахощі для Господа: бички, молоде з великої худоби — два, барана одного, сім ягнят однорічних.

וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לֶפֶד הָאֶחָד 28  
 і-хлібна-офіра-їхня мука-пшенична змішана з-олією три десятина десятина одного на-бика  
[H4503](#) [H5560](#) [H8081](#) [H7969](#) [H6241](#) [H6499](#) [H0259](#)

שְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם לְאֵיל הָאֶחָד:   
 дві десятина на-барана одного  
[H8147](#) [H6241](#) [H0259](#)

А їхня хлібна жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяти ефи для одного бичка, дві десяти для одного барана,

עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ לְאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: 29  
 десятина десятина десятина на-ягня на-ягня на-ягня ягнят на-сім  
[H6241](#) [H6241](#) [H6241](#) [H3532](#) [H0259](#) [H7651](#) [H3532](#)

по десятій частині ефи для одного ягняти, так для семи ягнят.

שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עָלֵיכֶם: 30  
 цапа кіз одного на-очищення за-вас  
[H5795](#) [H0259](#)

Козел один, — на очищення вас,

מִלְבָּד מֵעֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תְּמִימִם יְהִיוּ לָכֶם 31  
 Окрім цілопалення постійного і-хлібної-офіри-його зробіть бездоганними будуть вам  
[H0905](#) [H8548](#) [H4503](#) [H8549](#) [H1961](#)

וְנִסְכֵיהֶם:   
 — і-виливання-їхні  
[H5262](#)

окрім сталого цілопалення та хлібної його жертви це принесете, — вони будуть безвадні у вас, — і їхні литі жертви.